

Distr.: General
15 April 2005
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

الدورة الثامنة والثلاثون

فيينا، ٤-١٥ تموز/يوليه ٢٠٠٥

قانون الإعسار

الأعمال التي يمكن الاضطلاع بها مستقبلا في مجال قانون الإعسار

اقترح من لجنة الاتصالات عبر الحدود، التابعة لمعهد الإعسار الدولي

بروتوكولات الإعسار عبر الحدود في القضايا عبر الوطنية

(تحتوي مذكرة من الأمانة، الوثيقة A/CN.9/580، الفقرات ١٦-٥٤، على معلومات خلفية عن استخدام البروتوكولات العابرة للحدود في قضايا الإعسار عبر الحدود، وعلى المبادئ التوجيهية للاتصالات فيما بين المحاكم، وتلك المعلومات الخلفية والمبادئ التوجيهية كانت مدرجة في هذا الاقتراح، ولدواعي الاقتصاد لم تستنسخ في هذه الوثيقة.)

١ - في حين أنجز الكثير في السنوات العشر الماضية من خلال استخدام بروتوكولات الإعسار عبر الحدود، وفي وقت أقرب صوغ المبادئ التوجيهية للاتصالات فيما بين المحاكم، ما زال هناك عدد هائل من الأحوال المنطوية على مسائل مشاهمة ولا تتوافر فيها بروتوكولات إعسار عبر الحدود ولا اتصالات فيما بين المحاكم. بيد أنه لم يعد هناك الآن مجال للتشكك في فائدة بروتوكولات الإعسار عبر الحدود واستخدام الاتصالات فيما بين المحاكم.

٢ - وتوصية معهد الإعسار الدولي هي أن تتولى الأونسيترال موقع القيادة في حفز زيادة استخدام نظم مثل بروتوكولات الإعسار عبر الحدود ومثل المبادئ التوجيهية للاتصالات



فيما بين المحاكم في حالات الإعسار عبر الوطنية، بغية حفز التوصل إلى نتائج أفضل للمنشآت المدينة الخاضعة لإعادة التنظيم، ولمورّدي تلك المنشآت ودائنيها وعامليها، وفي النهاية للمصلحة العامة في البلدان المعنية. ويوجد عدد من النهوج المختلفة التي يمكن أن تنظر فيها الأونسيترال لدى تقييم الأعمال المفيدة التي يمكن أن تقوم بها في هذا المجال. فيمكن أن تضع الأونسيترال شكلا عياريا أو أشكالا عيارية لبروتوكول الإعسار عبر الحدود، من أجل تنسيق عمليات إدارة الإعسار المتعلقة ببلدان مختلفة. ويمكن أن تعتمد، مع تغييرات أو دون تغييرات، المبادئ الواردة في المبادئ التوجيهية للاتصالات فيما بين المحاكم في القضايا العابرة للحدود، بغية المساعدة على تنسيق القضايا الدولية. وتتفق هاتان المبادرتان كلتاهما اتفاقا تاما مع مبادئ قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الإعسار عبر الحدود ومع دليل الأونسيترال التشريعي لقانون الإعسار. وستعزز الأونسيترال، بقيامها بهذه الأعمال، موقعها القيادي في الأوساط التجارية الدولية، وسترفع التعاون بين البلدان في عمليات الإعسار وإعادة التنظيم المالية الدولية إلى مستويات جديدة تماما.